

方藥合編에서 나타난 轉寫過程에 따른 問題點分析(2)

*朴 宣東

I. 緒 論

方藥合編은 臨床에서 가장 많이 접하는 醫學書로서 普遍性을 가지고 있다. 이 冊은 1869년 惠庵 黃度淵先生이 내용의 완성을 보았고, 실제로 책으로서 알려진 것은 1885년 그의 아들 黃必秀가 編述한 것이 처음이다. 대개의 版本에서는 醫方活套를 全載하고, 그 上段에 損益本草를 合附하고 있으며 補益, 和解, 攻伐의 세가지 系統으로 처방을 제시하고 있다.

處方の 引用은 약 90%정도가 東醫寶鑑의 內容을 添削하여 이루어진 것들이 위주이지만 다만 加減을 보면 東醫寶鑑을 多角度로 分析하고 있음을 알 수 있다. 그 외에 景岳의 新方八陣, 龔廷賢의 萬病回春과 壽世保元의 처방이 다수를 차지함을 고려할 때 惠庵은 醫學入門이후의 國內外書籍을 多樣하게 接하고 이를 臨床의으로 活用했던 것으로 판단된다. 또한 다양한 한방서적을 접하면서도 가장 학문적으로 중요하다고 판단되거나 임상에서 활용가능성이 비교적 높을 것으로 추정되는 처방을 제시하고 있음은 黃必秀의 의학적 지식의 광범위함을 입증하고 있다.

그러나 다양한 책을 섭렵하여 轉寫하는 과정

중에 黃必秀의 새로운 시도가 아닌 原文轉寫의 誤謬로서의 그 가능성을 배제할 수 없음을 추정할 수 있다. 특히 약물의 相異함, 약물의 용량, 적용병증, 약물의 修治, 處方名, 治法, 복용법, 그리고 각종 字句들에 있어 문제점이 露呈된다면 정확한 진단에 따른 결과로서 처방의 올바른 제시가 쉽지 않음은 주지의 사실일 것이다.

따라서 著者は 東醫寶鑑에서 방약합편[서울. 南山堂, 1977]으로 轉寫된 處方들에 대한 比較分析을 시도하여 먼저 1차로 上統의 內容을 비교분석하여 제시한 바 있다. 그 後續으로 中統과 下統에서 나타난 문제점을 분석한 바 특히 임상적으로 문제의 소지가 있을 수 있는 내용만 골라 제시하고자 한다.

II. 方法 및 內容

中統과 下統부분에서 나오는 처방중 내용상 문제점이 판단되는 것만 골라 동의보감원문과 방약합편원문을 제시하고 문제부분에 밑줄을 치고 수정되어야 할 부분과 논자의 해설을 덧붙였다.

● 中 統

<p>東醫寶鑑原文</p>	<p>영선제통음[靈仙除痛飲] 《風：歷節風治法》 ◆治肢節腫痛痛屬火腫屬濕兼受風寒而發動於經絡之中濕熱流注於肢節之間 麻黃赤芍藥各一錢防風荊芥羌活獨活威靈仙白芷蒼朮片芩酒炒枳實桔梗葛根 川芎各五分當歸梢升麻甘草各三分右剉作一貼水煎服.(醫鑑)○一名麻黃芍藥湯</p>
<p>方藥合編原文</p>	<p>6.靈仙除痛飲:治肢節痛腫 屬濕兼風寒 而發濕熱 流注肢節之間 * 마황 적작약 各1錢 방풍 형개 강활 독활 위령선 백지 창출 편금酒炒 지실 길경 전갈 천궁 各5分 당귀미 승마 감초 各三分</p>
<p>修正部分</p>	<p>當歸尾 → 當歸梢</p>
<p>解 說</p>	<p>병증내용의 연결성이 방약합편에선 미비하다.</p>

<p>東醫寶鑑原文</p>	<p>구미강활탕[九味羌活湯] 《寒上：太陽形證用藥》 ◆不問四時但有頭痛骨節痛發熱惡寒無汗脉浮緊宜用此以代麻黃爲穩當.(節奄)○有汗不得服麻黃無汗不得服桂枝若誤服則其變不可勝言故立此法使不犯三陽禁忌乃解表神方羌活防風各一錢半蒼朮川芎白芷黃芩生地黃各一錢二分細辛甘草各五分右剉作一貼入生薑三片大棗二枚葱白二莖水煎服.(入門)○一名羌活冲和湯.(醫鑑)○羌活治太陽肢節痛乃撥亂反正之主也防風治一身盡痛聽軍將命令而行蒼朮雄壯上行之氣能除濕氣下安太陰甘草緩裏急和諸藥川芎治厥陰頭痛在腦生地黃治少陰心熱在內黃芩治太陰肺熱在胸白芷治陽明頭痛在額細辛治少陰腎經苦頭痛.(正傳)</p>
<p>方藥合編原文</p>	<p>11.九味羌活湯:一名[羌活冲和湯]①不問四時 但有頭痛 骨節痛 發熱 惡寒 無汗 脈浮緊 宜用此 以代마황 ②有汗不得服마황 無汗不得服계지 若誤服 其變不可勝言 故立此法 使不犯三陽禁忌 乃解表神方 * 강활 방풍 各1錢半 천궁 백지 창출 황금 생지황 各1錢2分 세신 감초 各5分</p>
<p>修正部分</p>	<p></p>
<p>解 說</p>	<p>동의보감의 '入生薑三片大棗二枚葱白二莖'이 방약합편엔 생략되어 있어 첨가되어야 한다. (正傳)의 약리도 불 만하다.</p>

<p>東醫寶鑑原文</p>	<p style="text-align: center;">인삼양위탕[人參養胃湯] 《寒上：傷寒陰證》</p> <p>◆治傷寒陰證及外傷風寒內傷生冷憎寒壯熱頭痛身疼蒼朮一錢半陳皮厚朴半夏製各一錢二分半茯苓藿香各一錢人參草果甘草灸各五分右剉作一貼入薑三片棗二枚烏梅一箇水煎服令微汗濺然自然解散若有餘熱以參蘇飲款款調之。(入門)</p>
<p>方藥合編原文</p>	<p>16.人參養胃湯:治傷寒陰症 及外感風寒內傷生冷 憎寒壯烈 頭疼身痛 [活套]진피 후박 반하 俗方俱以1錢用 滯加 산사2錢 신국 빈랑 各1錢 지실7分 ②外感加 건갈 변향부 各1錢 소엽 7分 鬱熱加 두시 3,50粒 熱甚又加 산치 5,7分 ③暑加 향유 백편두 名[香薷養胃湯] ④泄瀉加 택사 차전 저령之類 ⑤痢疾加 신국 지각 천황련 各1錢 당목향 5分 빈랑末 1錢 調服 血痢加 도인 尿不利加 저령 택사 ⑥瘧疾加 시호 2錢 황금 빈랑 各1錢 倍초과 老瘧2兩重 露薑汁調服 ⑦孕婦雜症 亦依 各條隨治而 換백출去반하 ⑧蛔積加 산사육 빈랑 사군자 화초之類 ⑨冷積加 계지 건강炮 各2錢 名[桂薑養胃湯]</p> <p>* 장출 1錢半 진피 후박 반하製 各1錢2分半 적복령 곽향 各1錢 인삼 초과 감초炙 各5分 棗2枚 薑3片 梅1箇</p>
<p>修正部分</p>	<p>적복령 → 복령, 憎寒壯烈 頭疼身痛 → 憎寒壯熱 頭痛身疼</p>
<p>解 說</p>	<p>복용후 관리요령도 중요하다고 판단된다.</p>

<p>東醫寶鑑原文</p>	<p style="text-align: center;">삼소음[參蘇飲] 《寒上：傷寒表證》</p> <p>◆治感傷風寒頭痛發熱咳嗽及內因七情痰盛胸滿潮熱人參紫蘇葉前胡半夏乾葛赤茯苓各一錢陳皮桔梗枳殼甘草各七分半右剉作一貼入薑三片棗二枚水煎服。(易簡)</p>
<p>方藥合編原文</p>	<p>26.參蘇飲:治感傷風寒 頭痛 發熱 咳嗽 及內因七情 痰盛 潮熱 [活套]痰盛加 三子 ①肺熱 換사삼 加상백피 맥문동 ②虛冷 倍인삼 加계지 * 인삼 소엽 전호 반하 건갈 적복령 各1錢 진피 길경 지각 감초 各5分半 薑3片 棗2枚 .</p>
<p>修正部分</p>	<p>진피 길경 지각 감초 各五分半 → 各七分半</p>
<p>解 說</p>	<p>용량을 정확히 轉寫하지 못한 것 같다.</p>

	신출산[神朮散] 《濕：霧露之氣爲瘴》
東醫寶鑑原文	◆治中霧露山嵐瘴氣頭疼項強蒼朮三錢川芎白芷細辛藁本羌活甘草各一錢右剉作一貼入薑三片葱白二莖水煎服。(入門)
方藥合編原文	38.神朮散:治霧露山嵐 頭疼 項強 * 창출 3錢 천궁 백지 세신 강활 고본 감초 各1錢 薑2片 葱2本
修正部分	薑二片 → 薑三片
解 說	

	향사양위탕[香砂養胃湯] 《內傷：內傷脾胃則不思食不嗜食》
東醫寶鑑原文	◆治飲食不思痞悶不舒此胃寒也白朮一錢縮砂蒼朮厚朴陳皮白茯苓各八分白豆蔻七分人參木香甘草各五分右剉作一貼入薑三棗二水煎服。(醫鑑)
方藥合編原文	43.香砂養胃湯:治不思食 痞悶 此胃寒 [活套]與[參朮健脾湯](上21)參看用 * 백출 1錢 사인 창출 후박 진피 백복령 各8分 백두구 7分 인삼 목향 감초 各3分 薑3片 棗2枚
修正部分	인삼 목향 감초 各三分 → 各五分
解 說	

	인삼백합탕[人參百合湯] 《咳嗽：血嗽》
東醫寶鑑原文	◆治勞嗽吐紅白朮白茯苓百合阿膠珠天門冬各一錢白芍藥人參五味子黃芪半夏杏仁各七分細辛紅花桂皮甘草各三分右剉作一貼水煎服。(諸方)
方藥合編原文	54.人參百合湯:治勞嗽吐紅 * 백출 백복령 백합 아교주 천문동 各1錢 백작약 인삼 오미자 황기 반하 행인 各7分 세신 홍화 계지 감초 各3分
修正部分	계지 → 계피
解 說	

	청심연자음[清心蓮子飲] 《消渴：消渴有三》
東醫寶鑑原文	◆治心火上炎口乾煩渴小便赤澁蓮子二錢赤茯苓人參黃芪各一錢黃芩車前子炒麥門冬地骨皮甘草各七分右剉作一貼水煎服.(局方)
方藥合編原文	64.清心蓮子飲:治心火上炎 口乾 煩渴 小便 赤澁 ①又治隨洩白物如精 宜降心火 ②亦治赤白濁 ③此治不能食 而渴 [活套]能食 而渴[人蔘白虎湯](下統7) * 연자 2錢 인삼 황기 적복령 各1錢 황금 차전자 맥문동 지골피 감초 各7分
修正部分	차전자 → 車前子炒
解 說	

	과부탕[果附湯] 《痲瘡：痲瘡》
東醫寶鑑原文	◆治脾寒瘡疾面青振寒草果附子炮各二錢半右剉作一貼入薑七棗二水前服.(入門)
方藥合編原文	68.果附湯:治脾寒 瘡疾 面青 振寒 * 초과 부자炮 各2錢半 薑3片 棗2枚
修正部分	薑三片 → 薑七片
解 說	

	황련청심음[黃連清心飲] 《精：遺泄精屬心》
東醫寶鑑原文	◆治君火既動而相火隨之而精泄黃連生地黃當歸甘草茯神酸棗仁遠志人參蓮肉各等分右剉五錢水煎服.(入門)
方藥合編原文	80.黃連清心飲:治君火動 相火隨之 而精泄 * 황련 생지황 당귀 감초 백복신 산조인炒 원지 인삼 연육 各等分
修正部分	酸棗仁炒 → 산조인
解 說	전체 다리는 용량이 있어야 한다.

東醫寶鑑原文	<p style="text-align: center;">교감단[交感丹] 〈氣：氣鬱〉</p> <p>◆治諸氣鬱滯一切公私怫情名利失志抑鬱煩惱七情所傷不思飲食面黃形羸胸膈痞悶諸證神效大能升降水火香附子一斤長流水浸三日取炒茯神四兩右搗爲末蜜丸彈子大每一丸細嚼以降氣湯送下。(回椿)</p>
方藥合編原文	<p>89.交感丹:治諸氣鬱滯 能水火升降 ①加향부자 복신 감초 各1錢 名[降氣湯] [用法]左末 蜜丸彈子大 每1丸 以降氣湯嚼下 * 향부자 1斤 복신 4兩</p>
修正部分	能水火升降 → 能升降水火
解 說	향부자의 修治가 있어야 하고 병증의 자세한 내용의 記述이 필요하다고 생각된다.

東醫寶鑑原文	<p style="text-align: center;">가미온담탕[加味溫膽湯] 〈神：驚悸〉</p> <p>◆治心膽虛怯觸事易驚涎與氣搏變生諸證香附子二錢四分橘紅一錢二分半夏枳實竹茹各八分人參白茯苓柴胡麥門冬桔梗各六分甘草四分右剉作一貼薑三片棗二枚水煎服。(經驗方)○入門名參胡溫膽湯</p>
方藥合編原文	<p>91.加味溫膽湯:治心膽虛怯 觸事易驚 [活套]氣鬱加 소엽 ①不眠加 당귀 산조인 * 향부자 2錢4分 곽홍 1錢2分 반하 지실 죽여 各8分 인삼 백복령 시호 맥문동 길경 各6分 감초 4分 薑3分 棗2枚</p>
修正部分	
解 說	병증에 대한 병인이 없어 변증의 어려움이 있으므로 병인의 추가삽입이 필요하다고 판단됨.

東醫寶鑑原文	<p style="text-align: center;">반하온폐탕[半夏溫肺湯] 〈痰飲：喜唾痰〉</p> <p>◆治中脘有痰水心下注泔嘈雜多唾吐清水不欲食此胃虛冷也其脉沈弦細遲半夏陳皮旋覆花人參細辛桂心桔梗白芍藥赤茯苓甘草各一錢右剉作一貼薑五片煎服</p>
方藥合編原文	<p>97.半夏溫肺湯:治中脘 有痰水 吐清水 脈沈細弦遲 此胃虛冷也 * 반하 진피 선복화 인삼 세신 계심 길경 백작약 백복령 감초 各1錢 薑5片</p>
修正部分	백복령 → 적복령
解 說	병증의 생략이 많아 정확하고 간결한 단어로 결정되어야 한다.

	위풍탕[胃風湯] 《大便：泄證有五》
東醫寶鑑原文	◆治腸胃濕毒腹痛泄瀉下如黑豆汁或下瘀血人參白朮赤茯苓當歸川芎芍藥桂皮甘草各一錢右剉作一貼入粟米一撮水煎服.(得效)
方藥合編原文	106.胃風湯:治腸風濕毒泄瀉下如흑두汁 ①又治 春傷風 至夏暴瀉 [活套]陰毒下血加 지유 오매 형개 * 인삼 백출 적복령 당귀 천궁 백작약 계피 감초 各1錢 속미1撮
修正部分	治腸風濕毒泄 → 治腸胃濕毒腹痛
解 說	

	생숙음자[生熟飲子] 《大便：積痢》
東醫寶鑑原文	◆治大人諸痢及小兒虛積痢日夜無度罵粟穀大者四箇去瓢蒂半灸半生陳皮二片半生半炒甘草二寸半生半灸烏梅二箇半生半煨大棗二枚半生半煨生薑二塊半生半煨木香一錢在兩片半生半煨訶子人者二箇半生半煨黑豆六十粒半生半炒黃芪二寸半生半灸白朮二塊半生半煨當歸二寸半生半煨右剉和勻每服五錢水一盞半同入磁瓶內煮至半去滓溫服小兒服一二合此方分生熟均冷熱冷熱既散腸胃既厚則水穀自分何患瀉痢哉.(省翁)
方藥合編原文	110.生熟飲子:治大人諸痢 及小兒虛積痢 日夜無度每5錢重水 1盞半 煎半溫服 ①小兒服 1,2合 * 앵속각半生半灸 4枚 진피半生半炒 2片 감초半生半灸 2寸 오매半生半煨 2枚 대조半生半煨 2枚 생강半生半煨 2塊 목향半生半煨 1兩 가자半生半煨 2枚 흑두半生半煨 20粒 황기半生半煨 2寸 백출半生半煨 2塊 당귀半生半煨 2寸
修正部分	흑두 20립 → 흑두 60립
解 說	修治과정에 많은 誤記가 나타난다.

	당귀보혈탕[當歸補血湯] 《頭：氣厥頭痛》
東醫寶鑑原文	◆治血虛頭痛生乾地黃酒炒白芍藥川芎當歸片芩酒炒各二錢防風柴胡蔓荊子各五分荊芥藥本各四分右剉作一貼水煎服.(醫鑑)
方藥合編原文	118.當歸補血湯:治血虛頭痛 * 생건지황酒炒 백작약 천궁 당귀 편금酒炒 各1錢 방풍 시호 만형자 各5分 형개 고본 各4分
修正部分	편금酒炒 各1錢 → 片芩酒炒各二錢
解 說	용량기입에 있어 증대한 誤記를 함

	궁오산[芎烏散] 《頭：氣厥頭痛》
東醫寶鑑原文	◆川芎烏藥各等分右爲末每二錢以燒稱錘淬酒調服亦治産後頭痛.(入門)
方藥合編原文	119.芎烏散:亦治産後頭痛 [用法]左爲末 每2錢 以燒稱錘淬酒 調服 * 천궁 오약 各等分
修正部分	
解 說	방약합편의 적응증만은 미흡하므로 氣厥頭痛을 삽입하는 것이 타당하리라 생각됨.

	감길탕[甘桔湯] 《咽喉：傷寒咽痛》
東醫寶鑑原文	◆治少陰客寒咽痛桔梗三兩甘草一兩右剉五錢水煎徐徐服之加鼠粘子竹茹各一錢治咽痛尤妙.(海藏)
方藥合編原文	128.甘桔湯:治少陰客寒 咽痛 ①加서점자 죽여 各1錢 尤妙 * 길경 3錢5分 감초 1錢5分
修正部分	
解 說	용량의 비율로 보아 정확하지 않음을 볼 수 있다.

東醫寶鑑原文	<p>수념산[手拈散] 《胸：心痛有九種》</p> <p>◆治九種心痛及心脾痛極驗詩曰草果玄胡索靈脂并沒藥酒調三二錢一似手拈却.(綱目)</p>
方藥合編原文	<p>130.手拈散:治九種心痛 及心脾痛.</p> <p>[用法]爲末 酒調服 1,2錢</p> <p>[活套]或作湯 ①虛冷合[建理湯](上83) ②挾滯加사 국 빈랑 ③蛔厥加 산사 계심 오매 화초</p> <p>* 초과 현호색 오령지 몰약 各等分</p>
修正部分	酒調服 1,2錢 → 酒調三二錢
解 說	

東醫寶鑑原文	<p>연부육일탕[連附六一湯] 《胸：熱心痛》</p> <p>◆治熱鬱胃脘痛甚黃連六錢附子一錢右剉作一貼入薑三棗二水煎熱服.(入門)</p>
方藥合編原文	<p>131.連附六一湯:治熱鬱胃脘痛 ①熱服</p> <p>* 황련 6錢 부자炮 1錢 薑3片 棗2枚</p>
修正部分	附子炮 → 부자, 胃胸痛 → 胃脘痛
解 說	

東醫寶鑑原文	<p>지패산[芷貝散] 《乳：結核久成妳巖》</p> <p>◆治乳房結核白芷貝母等分爲末每一錢酒調頻服○結核以此爲主加芎藭升柴.(入門)</p>
方藥合編原文	<p>142.芷貝散:治乳房結核 ①結核 以此爲主加궁 당귀 승마</p> <p>[用法]左末 每1錢 酒調頻服 ②或煎服</p> <p>* 백지 패모 各等分</p>
修正部分	
解 說	가미에서 시호가 빠져 있다.

東醫寶鑑原文	<p style="text-align: center;">황련탕[黃連湯] 《腹：腹痛嘔泄》</p> <p>◆腹痛欲嘔吐者上熱下寒也以陽不得降而胸熱欲嘔陰不得升而下寒腹痛是升降失常也黃連二錢人參一錢半半夏一錢二分乾薑桂枝各一錢甘草五分右剉作一貼入薑三片棗二枚水煎服.(河間)</p>
方藥合編原文	<p>144.黃連湯:腹痛欲嘔吐者 上熱下寒也 以陽不得降 而胸熱欲嘔 陰不升而下寒腹痛 是陰陽失常</p> <p>[活套]氣虛 倍인삼 3,5錢</p> <p>* 황련 2錢 인삼 1錢半 반하 1錢2分 건강 계지 各1錢 감초 5分 薑3片 棗2枚</p>
修正部分	是陰陽失常 → 是升降失常也
解 說	

東醫寶鑑原文	<p style="text-align: center;">추기산[推氣散] 《脇：脇痛分左右》</p> <p>◆治右脇痛枳殼桂心薑黃各五錢甘草二錢半右爲末每二錢半薑棗湯或酒調下.(入門)</p>
方藥合編原文	<p>148.推氣散:治右脅痛</p> <p>[用法]左末 每2錢 [薑棗湯] 或酒下</p> <p>[活套]氣滯不行加 전갈2錢</p> <p>* 지각 계심 강황 各5錢 감초 2錢半</p>
修正部分	
解 說	용법에서 복용량이 방약합편에 매2錢이나 동의보감에선 二錢半으로 되어 수정이 필요하다.

東醫寶鑑原文	<p style="text-align: center;">하고초산[夏枯草散] 《諸瘡：瘰癧》</p> <p>◆大治瘰癧散結氣有補養厥陰血脈之功夏枯草末六錢甘草末一錢右和勻每二錢茶清調下○又取一兩水煎服虛者多服益善兼服十全大補湯加香附遠志貝母治瘰癧馬刀退寒熱之聖藥.(入門)</p>
方藥合編原文	<p>155.夏枯草散:大治瘰癧 有補養厥陰之功 ①又取1兩 水煎服 虛者多服 益善 兼[十全大補湯](上33)加 향부 원지 패모 瘰癧 馬刀寒熱之聖藥</p> <p>* 하고초 6錢 감초 1錢</p>
修正部分	하고초와 감초를 각각末로 하여야 한다.
解 說	복용량이 삽입되어야 하고, 字句의 연결성에 문제점을 가지고 있다.

<p>東醫寶鑑原文</p>	<p>비아환[肥兒丸] 《小兒：諸疳》</p> <p>◆凡疳病以肥兒丸疳積餅爲主此藥消疳化積磨癥清熱伐肝補脾進食殺虫胡黃連五錢使君子肉四錢半人參黃連薑汁炒神麴炒麥芽炒山楂肉各三錢半白朮白茯苓甘草灸各三錢蘆薈碗盛泥裹糠灰火煨透二錢半右爲末黃米糊和丸菉豆大米飲下二三十丸。(醫鑑)</p>
<p>方藥合編原文</p>	<p>167.肥兒丸:通治諸疳</p> <p>[用法]左末 黃米糊丸 녹두大 米飲下 2,30丸</p> <p>[活套]或作10貼用 ①合[六味元](上統40)半劑名 [水土丹]</p> <p>* 호황련 5錢 사군자육 4錢半 인삼 황련 신국 맥아 산사육 各3錢半 백출 백복령 감초灸 各3錢 노회煨 2錢半</p>
<p>修正部分</p>	
<p>解 說</p>	<p>修治가 정확히 轉寫되지 않았으며, 중요한 治法을 생략함으로서 처방을 응용할 원리가 부족해져 버린것같다.</p>

● 下 統

<p>東醫寶鑑原文</p>	<p>방풍통성산[防風通聖散] 《風：中風熱證》</p> <p>◆治諸風熱或中風不語暴瘡語聲不出或洗頭風破傷風諸般風搖小兒驚風積熱或瘡疹黑陷將死或傷寒疫厲不能辨明或風熱瘡疥或頭生白屑或面鼻生紫赤風刺癩疹肺風瘡或大風癩疾或風火鬱甚爲腹滿澀痛煩渴喘悶或熱極生風爲舌強口噤筋惕肉瞤或大小瘡腫惡毒或熱結大小便不通并解酒傷熱毒。(宣明)○滑石一錢七分甘草一錢二分石膏黃芩桔梗各七分防風川芎當歸赤芍藥大黃麻黃薄荷連翹芒硝各四分半荊芥白朮梔子各三分半右剉作一貼入薑五片水煎服。(入門)○此方治熱風燥三者之總劑也。(丹心)</p>
<p>方藥合編原文</p>	<p>4.防風通聖散:治諸風熱 或瘡疹黑陷 或風熱瘡疥 頭生白屑 面鼻紫赤 肺風瘡 大風癩疾 或熱結二便不通 並解酒毒</p> <p>[活套]去활석 망초 並酒炒 名[酒製通聖散] ①癩疹瘙癢加금은화 현삼 선퇴</p> <p>* 활석 1錢7分 감초 1錢2分 석고 황금 길경 各7分 방풍 천궁 당귀 적작 약 대황 마황 박하 연교 망초 各4分半 형개 백출 치자 各3分半薑5片</p>
<p>修正部分</p>	<p></p>
<p>解 說</p>	<p>병증의 생략이 많아 보이고 대표적인 병증만 轉寫하였다고 보기 어렵다. 차라리 中風熱證이나 治熱風燥三者之總劑也를 기재하는 것이 효과적인 수 있다고 생각된다.</p>

<p>東醫寶鑑原文</p>	<p>대시호탕[大柴胡湯] 《寒上：傷寒裏證》</p> <p>◆治傷寒病少陽轉屬陽明身熱不惡寒反惡熱大便堅小便赤譫語腹脹潮熱柴胡四錢黃芩芍藥各二錢半大黃二錢枳實一錢半半夏一錢右剉作一貼入薑三片棗二枚水煎服。(正傳)○小柴胡去人參甘草加芍藥大黃枳實也以芍藥下安太陰使邪氣不納以大黃去地道不通以枳實去心下痞悶也。(海藏)</p>
<p>方藥合編原文</p>	<p>9.大柴胡湯:治少陽轉 屬陽明 身熱 便堅 尿赤 譫 潮</p> <p>* 시호 4錢 황금 백작약 各2錢半 대황 2錢 지실 1錢半 반하 1錢</p>
<p>修正部分</p>	<p>譫 → 譫語, 潮 → 潮熱</p>
<p>解 說</p>	<p>薑三片和 棗二枚가 빠져 있다. (海藏)에서 말하는 원리적인 측면이 중요하다.</p>

東醫寶鑑原文	<p style="text-align: center;">시령탕[柴苓湯] 《寒下：傷寒自利》</p> <p>◆治傷寒熱病發熱泄瀉柴胡一錢六分澤瀉一錢三分白朮猪苓赤茯苓各七分半半夏七分黃芩人參甘草各六分桂心三分右剉作一貼入薑三片水煎溫服.(丹心)</p>
方藥合編原文	<p>14.柴苓湯:治傷寒陽症 身熱 脈數 煩渴 自利 [活套]虛熱煩渴倍 인삼 加 맥문동 ①此卽[小柴胡湯] 合[五苓散] 重數加減 參酌用 * 시호 1錢6分 택사 1錢3分 백출 저령 적복령 各7分半 반하 7分 황금 인삼 감초 各6分 계심 3分 薑三片</p>
修正部分	
解 說	병증의 움직임에 있어 많은 차이를 나타낸다.

東醫寶鑑原文	<p style="text-align: center;">소체환[消滯丸] 《內傷：食傷消導之劑》</p> <p>◆消食消滿消水消氣消痞消脹消腫消積消痛此藥消而不見嚮而不動其功甚捷黑丑炒頭末二兩香附炒五靈脂各一兩右爲末醋糊和丸菉豆大薑湯吞下二三十丸.(醫鑑)</p>
方藥合編原文	<p>27.消滯丸:消酒 食 水 氣 痞 滿 脹 腫 積 痛 [用法]左末 醋糊丸 菉豆大 薑湯下 30丸 [活套]左末 2錢 薑湯下 亦可 * 흑축頭末 2兩 향부자炒 오령지 各1兩</p>
修正部分	흑축 → 黑丑炒, 30丸 → 2,30丸
解 說	방약합편에서의 消酒란 표현이 동의보감엔 없다.

東醫寶鑑原文	<p style="text-align: center;">정천화담탕[定喘化痰湯] 《咳嗽：痰喘》</p> <p>◆治咳嗽痰喘陳皮二錢半夏南星並製各一錢半杏仁二錢五味子甘草各八分款冬花人參各七分右剉作一貼薑五片水煎服.(丹心)</p>
方藥合編原文	<p>36.定喘化痰湯:治咳嗽痰喘 * 진피 2錢 반하 남성炮 各1錢半 행인 1錢 오미자 감초 各8分 관동화 인삼 各7分 薑5片</p>
修正部分	행인 1錢 → 二錢, 반하 남성炮 → 반하 남성 並製
解 說	용량을 잘못 기입한 것 같다.

東醫寶鑑原文	<p style="text-align: center;">삼화탕[三和湯] 《脹滿：氣脹》</p> <p>◆治氣脹大小便不利白朮陳皮厚朴各一錢檳榔紫蘇葉各七分半木通大腹皮白茯苓枳殼海金沙甘草各五分右剉作一貼薑三水煎服.(綱目)○一名絮矩三和湯.(正傳)</p>
方藥合編原文	<p>45.三和湯:治氣脹 大小便不利</p> <p>* 백출 진피 후박 각1錢 소엽 빈랑 각7分半 목통 대복피 백복령 지각 해금사 감초 각5分</p>
修正部分	薑三이 생략되어 삽입되어야 한다.
解 說	

東醫寶鑑原文	<p style="text-align: center;">인진오령산[茵陳五苓散] 《黃疸：黃疸》</p> <p>◆治濕熱黃疸茵陳一兩五苓散五錢右爲末每二錢米飲調下○或剉一兩水煎服亦可.(入門)</p>
方藥合編原文	<p>48.茵陳五苓散:治濕熱黃疸</p> <p>[活套]虛加 인삼 3,5錢 ①冷加 건강 부자 ②鬱熱加 산치</p> <p>* 五苓散 下統10 倍入 인진</p>
修正部分	
解 說	동의보감내용이 그대로 전사되는 것이 타당하다.

東醫寶鑑原文	<p style="text-align: center;">당귀승기탕[當歸承氣湯] 《神：癡狂》</p> <p>◆治陽狂奔走罵詈當歸大黃各一兩芒硝七錢甘草五錢右剉每一兩薑五片棗十枚水一碗煎至半去渣溫服硝黃去胃中實熱當歸補血甘草緩中加薑棗者引入胃中也.(保命)</p>
方藥合編原文	<p>58.當歸承氣湯:治陽狂奔走</p> <p>* 당귀 대황 각3錢半 망초 2錢半 감초 1錢 薑5片 棗10枚</p>
修正部分	
解 說	용량에 있어서 많은 차이를 가지므로 수정이 필요하다고 본다.

東醫寶鑑原文	<p style="text-align: center;">후박전[厚朴煎] 《血：便血》</p> <p>◆治便血及諸下血厚朴生薑各五兩同搗爛炒黃白朮神麴麥芽五味子各一兩同炒黃右爲末水糊和丸梧子大米飲下百丸盖脾胃本無血緣氣虛腸薄白榮衛滲入而下用厚朴厚腸胃麥芽消酒食白朮導水血自不作多有奇效.(入門)</p>
方藥合編原文	<p>65.厚朴煎:治便血及諸下血 緣氣虛臟薄白榮衛滲入而下</p> <p>[用法]左末 水丸梧子大 米飲下 100丸</p> <p>* 후박전炒黃 생강 各5兩 백출 신국 맥아同炒黃 오미자 各1兩</p>
修正部分	臟薄 → 腸薄
解 說	修治부분이 전사과정중 위치를 잘못 설정하여 정확성을 상실했다. 병리부분이 해석상 문제점을 내포하고 있다.(동의보감과 방약합편을 해석해보면 알 수 있다.)

東醫寶鑑原文	<p style="text-align: center;">과루지실탕[瓜萋枳實湯] 《痰飲：鬱痰》</p> <p>◆治痰結咯吐不出胸膈作痛不能轉側或痰結胸滿氣急或痰迷心竅不能言瓜萋仁枳實桔梗赤茯苓貝母炒陳皮片芩梔子各一錢當歸六分縮砂木香各五分甘草三分右剉作一貼水煎入竹瀝五匙薑汁半匙和服.(回春)</p>
方藥合編原文	<p>69.瓜萋枳實湯:治痰結 胸滿 氣急</p> <p>* 과루인 지실 길경 적복령 패모 진피 편금 치자 各1錢 당귀 6分 측사 목향 各5分 감초 3分 竹瀝五匙 薑汁半匙調服</p>
修正部分	패모 → 貝母炒
解 說	병리적인 설명이 요약된 것이라 볼 수 없다.

<p>東醫寶鑑原文</p>	<p>죽력달담환[竹瀝達痰丸] 《痰飲：痰塊》</p> <p>◆能運痰從大便出不損元氣妙丹溪曰痰在四肢非竹瀝不開此藥是也半夏薑製陳皮去白白朮微炒白茯苓大黃酒浸蒸晒乾黃芩酒炒各二兩人參甘草灸各一兩半青礞石碎二兩焰硝一兩同火煨如金色沈香五錢右爲末以竹瀝一大碗半薑汁三匙拌勻晒乾如此五六度因以竹瀝薑汁和丸小豆大每百丸臨臥時以米飲或薑湯吞下.(入門)○一名竹瀝運痰丸</p>
<p>方藥合編原文</p>	<p>73.竹瀝達痰丸:能運痰 從大便出 不損元氣 [用法]左末 죽력一椀半 薑汁三匙 拌勻晒乾5,6度 復以죽력薑汁 丸如소두 每100丸 臥時米飲或薑湯下 ①痰在四肢 非죽력 不能開 * 반하薑製 진피去白 백출微炒 백복령 대황酒浸 황금酒炒 청몽석焰硝1兩同煨如金色 各2兩 인삼 감초 各1兩半 침향 5錢</p>
<p>修正部分</p>	<p>拌勻 → 拌勻</p>
<p>解 說</p>	<p>대황과 감초의 修治가 정확해야 하고, 朱丹溪의 인용문구가 명확하게 설정되어야 한다.</p>

<p>東醫寶鑑原文</p>	<p>지축이진탕[枳縮二陳湯] 《小便：關格證》</p> <p>◆治關格上下不通此痰隔中焦也服此出痰枳實一錢川芎八分縮砂白茯苓貝母陳皮蘇子瓜蒌仁厚朴便香附子各七分木香沈香各五分甘草三分右除二香剉作一貼薑三片同煎入竹瀝及沈香木香濃磨水調和服之.(醫鑑)</p>
<p>方藥合編原文</p>	<p>83.枳縮二陳湯:治關格上下不通 此痰隔中焦也 [用法]入 죽력 及 목향 침향 濃磨 水調服 * 지실 2錢 천궁 8分 축사 백복령 패모 진피 소자 과루인 후박 변향부 各7分 목향 침향 各5分 감초 3分 薑3片</p>
<p>修正部分</p>	<p>上下不痛 → 上下不通, 지실 2錢 → 一錢</p>
<p>解 說</p>	<p>처방을 다리는 순서도 정확하여야 할 것이다.</p>

東醫寶鑑原文	<p style="text-align: center;">감응원[感應元] 《大便：積痢》</p> <p>◆治積痢久痢赤白膿血相雜肉豆蔻煨白薑炮百草霜各二兩木香一兩半萹澄茄三稜炮丁香各一兩巴豆百粒去皮心膜去油爲霜杏仁百粒去皮尖雙仁麩炒另研酒煮蠟四兩清油一兩右七味爲細末入巴豆杏仁末先將油煎蠟令熔化拌和藥末成劑每一兩分作十錠每一錠米飲調服或作丸菉豆大白湯吞下十丸.(得效)</p>
方藥合編原文	<p>97.感應元:治積痢 久痢 赤白 膿血 及內傷生冷 霍亂 嘔吐</p> <p>[用法]先將 清由 1兩煎 蠟 4兩熔化 次入右藥末 拌均每1兩分作10丸 每1丸米飲調服 或丸如녹두 白湯下 10丸</p> <p>* 정향 목향 各2兩半 백초상 2兩 행인去皮尖 140枚 육두구 20枚 건강炮 1兩 파두去油酒煮 70枚</p>
修正部分	
解 說	★ 전체적인 수정이 불가피하다.

東醫寶鑑原文	<p style="text-align: center;">육신환[六神丸] 《大便：痢疾通治藥》</p> <p>◆治諸痢要藥黃連木香枳殼赤茯苓神麩炒麥芽炒各等分右爲末神麩糊和丸梧子大每五七十丸赤痢甘草湯下白痢乾薑湯下赤白痢乾薑甘草湯下.(入門)</p>
方藥合編原文	<p>102.六神丸:治諸痢要藥</p> <p>[用法] 左末 신국糊丸 梧子大 每5,70丸 赤痢감초湯下 白痢건강湯下</p> <p>* 황련 목향 지각 적복령 신국 맥아 各等分</p>
修正部分	신국 맥아 → 神麩炒 麥芽炒
解 說	

東醫寶鑑原文	<p style="text-align: center;">통유탕[通幽湯] 《大便：大便秘結》</p> <p>◆治幽門不通大便難宜以辛潤之升麻桃仁泥當歸身各一錢半生地黃熟地黃各七分炙甘草紅花各二分右剉作一貼水煎去滓調檳榔細末半錢服.(東垣)</p>
方藥合編原文	<p>103.通幽湯:治幽門不通 大便難</p> <p>[用法]빈랑細末 5分 調服</p> <p>[活套]或옥리인 或흑축두末 調服亦可</p> <p>* 승마 도인 당귀신 各1錢半 생지황 숙지황 各7分 감초 홍화 各3分</p>
修正部分	감초 홍화 각 3分 → 炙甘草 紅花 各 二分
解 說	치법의 설명이 중요하고, 또한 修治와 용량의 誤記도 수정되어야 할 것이다.

	백강잠산[白僵蠶散] 〈眼：外障〉
東醫寶鑑原文	◆治肺虛遇風冷淚出冬月尤甚黃桑葉一兩木賊旋覆花白僵蠶荊芥穗甘草各三錢細辛五錢右剉取七錢水煎食後服或爲末取二錢荊芥湯調下。(入門)
方藥合編原文	110.白僵蠶散:治肺虛遇風 冷淚出 [用法]左末 每2錢 형개湯下 或作湯用 亦可 * 황상엽 1兩 목적 선복화 형개수 백강잠 감초 各3錢 세신 5錢
修正部分	
解 說	용법에서 전체용량을 7錢으로 만들어 사용하는 사항이 방약합편에선 나타나지 않는다.

	하교초산[夏枯草散] 〈眼：眼疼〉
東醫寶鑑原文	◆一名補肝散治肝虛且睛疼冷淚不怕日羞明夏枯草二兩香附子一兩甘草五錢右爲細末每二錢食後茶清調下夏枯草治黑睛疼至夜甚者最效蓋黑珠連目系屬厥陰之經此物有補養厥陰血脈之功故其效如神。(本事)
方藥合編原文	111.夏枯草散:治肝虛睛疼 冷淚 一名[補肝散] [用法]左末 每1錢 食後 茶清下 * 하교초 2兩 향부자 1兩 감초 5錢
修正部分	
解 說	복용량이 원방에선 二錢이지만 방약합편에선 一錢으로 되어 수정되어야 한다.

	황련탕[黃連湯] 〈口舌：舌腫〉
東醫寶鑑原文	◆治心火舌上生瘡或舌上腫燥裂或舌尖出血或舌硬黃連酒炒梔子炒生地黃酒洗麥門冬當歸酒洗赤芍藥各一錢犀角薄荷甘草各五分右剉作一貼水煎食後服。(回春)
方藥合編原文	117.黃連湯:治心火舌上生瘡 燥熱 或尖出血 或舌硬 [活套]熱甚[九味清心元](下統20)2丸 調服 * 황련酒炒 치자炒 생지황酒洗 맥문동 당귀酒洗 적작약 各1錢 서각 박하 감초 各5分
修正部分	燥熱 → 舌上腫燥裂
解 說	병인이 아니고 병리현상으로서의裂이므로 수정되어야 한다.

<p>東醫寶鑑原文</p>	<p>우황양격원[牛黃涼膈元] 《咽喉：單乳蛾雙乳蛾喉痺》</p> <p>◆治咽喉腫痛口舌生瘡頤頰赤腫熱痰壅塞馬牙硝寒水石煨石膏煨各二兩甘草燼一兩牛膽南星七錢半紫石英煨水飛五錢牛黃龍腦麝香各二錢半右爲末蜜和兩作三十丸每一丸薄荷湯嚼下.(局方)</p>
<p>方藥合編原文</p>	<p>123.牛黃涼膈元:治咽腫 口舌瘡 頤頰腫熱 痰壅 [用法]左末 蜜丸 兩作30丸 每1丸 박하湯 嚼下 * 마아초 한수석煨 석고煨 各2兩 감초燼 1兩 우담남성 7錢半 자석영煨水飛 5錢 우황 용뇌 사향 各1錢半</p>
<p>修正部分</p>	<p>우황 용뇌 사향 各一錢半 → 各二錢半</p>
<p>解 說</p>	<p>용량의 수정이 불가피하다고 본다.</p>

<p>東醫寶鑑原文</p>	<p>필용방감길탕[必用方甘桔湯] 《咽喉：咽喉痛》</p> <p>◆治風熱咽喉腫痛或喉痺神效桔梗二錢甘草荊芥防風黃芩薄荷各一錢右剉作一貼水煎徐徐服加玄參一錢尤妙.(必用)</p>
<p>方藥合編原文</p>	<p>125.必用方甘桔湯:治風熱咽喉腫痛 [用法]徐徐服 * 길경 2錢 감초 형개 방풍 황금 박하 현삼 各1錢</p>
<p>修正部分</p>	
<p>解 說</p>	<p>원방에는 현삼이 없고 다만 효과가 높을 개연성을 나타냈을 뿐이다.</p>

<p>東醫寶鑑原文</p>	<p>반하금출탕[半夏芩朮湯] 《手：痰飲多爲臂痛》</p> <p>◆治痰飲臂痛不能舉半夏蒼朮各一錢半片芩酒炒白朮南星炮香附子各七分陳皮赤茯苓各五分威靈仙甘草各三分右剉作一貼薑五片水煎服.(正傳)</p>
<p>方藥合編原文</p>	<p>132.半夏芩朮湯:治痰飲 臂痛 不能舉 [活套]冷者 去 黃金 加계지 * 반하 창출 各1錢半 편금朮炒 백출 남성炮 향부자 各7分 진피 적복령 各5分 위령선 감초 各3分</p>
<p>修正部分</p>	<p>방약합편에서 薑五片이 생략되어 첨가가 요구된다.</p>
<p>解 說</p>	

<p>東醫寶鑑原文</p>	<p>용담사간탕[龍膽瀉肝湯] 《前陰：筋疝藥》</p> <p>◆治肝臟濕熱男子陰挺腫脹婦人陰挺瘡痒或陰莖濕痒出膿水此因酒得之龍膽草柴胡澤瀉各一錢木通車前子赤茯苓生地黃當歸並酒挫山梔仁黃芩甘草各五分右剉作一貼水煎空心服.(入門)</p>
<p>方藥合編原文</p>	<p>137.龍膽瀉肝湯:治肝臟濕氣 男子陰挺 女人陰痒瘡 ①空心服</p> <p>* 초롱담 시호 택사 各1錢 목통 차전자 적복령 생지황 당귀 산치 황금 감초 各5分</p>
<p>修正部分</p>	<p>濕氣 → 濕熱</p>
<p>解 說</p>	<p>남녀의 병리 차이도 중요하게 보아야 하며, 이러한 병증이 발생한 원인의 기술이 필요하다고 생각된다. 또한 수치의 정확한 기재도 요구된다.</p>

<p>東醫寶鑑原文</p>	<p>진교창출탕[秦茺蒼朮湯] 《後陰：瘻痔》</p> <p>◆治濕熱風燥合而爲痔其腸頭成塊者濕與熱也作大痛者風也太便秘結者燥也此藥神效秦茺皂角仁燒存性桃仁泥各一錢蒼朮防風各七分黃栢酒洗五分當歸梢酒洗澤瀉檳榔末各三分大黃二分右除檳榔桃仁皂角仁外餘藥剉作一貼水三盞煎至一盞二分去滓入三味末再煎至一盞空心熱服以美饍壓之一服卽愈.(東垣)</p>
<p>方藥合編原文</p>	<p>141.秦茺蒼朮湯:治熱濕風痰合 而爲痔 其腸頭成塊者濕與熱也 大痛者風也便秘者燥也</p> <p>[用法]左 除 빈랑 도인 조각인 餘藥水煎 去 滓 入三味 再煎 空心熱服 以美饍壓之</p> <p>* 진교 조각인燒存性 도인泥 各1錢 창출 방풍 各7分 황백酒洗 5分 당귀초酒洗 택사 빈랑末 各3分 대황 2分</p>
<p>修正部分</p>	<p>風痰 → 風燥</p>
<p>解 說</p>	<p>병증이 틀림도 나타났으며, 또한 달이는 방법에 대한 자세한 기술이 필요하다.</p>

東醫寶鑑原文	<p>치자청간탕[梔子清肝湯] 《諸瘡：瘰癧》</p> <p>◆治肝膽火盛耳後頸項胸乳等處結核腫痛寒熱柴胡二錢梔子酒炒牡丹皮各二錢二分赤茯苓川芎赤芍藥當歸牛蒡子各一錢青皮甘草炙各五分右剉作一貼水煎服.(入門)</p>
方藥合編原文	<p>148.梔子清肝湯:治肝膽火盛 耳後 頸項 胸乳等處 結核</p> <p>* 시호 2錢 치자酒炒 목단피 各1錢3分 적복령 천궁 적작약 당귀 우방자 各1錢 청피 감초炙 各5分</p>
修正部分	梔子 牡丹皮 各一錢三分 → 各一錢二分
解 說	용량의 誤記를 볼 수 있다.

東醫寶鑑原文	<p>주귀음[酒歸飲] 《諸瘡：癩頭瘡》</p> <p>◆治頭瘡酒當歸白朮各一錢半酒芩酒芍藥川芎陳皮各一錢酒天麻蒼朮蒼耳各七分半酒黃栢酒甘草各四分防風三分右剉作一貼水煎日三服服後穩睡片時.(入門)</p>
方藥合編原文	<p>149.酒歸飲:治頭瘡 ①日3服 服後穩睡片時</p> <p>* 주당귀 백출 各1錢半 주편금 주작약 천궁 진피 各1錢 주천마 창출 창이자 各7分半 주황근 주감초 各4分 방풍 3分</p>
修正部分	酒黃芩 → 酒黃栢
解 說	약물이 잘못 기재되어 있다.

東醫寶鑑原文	<p>귀출파경탕[歸朮破癥湯] 《胞：血結成癥》</p> <p>◆治月經不通腹中有積塊疼痛香附子醋炒一錢半三稜蓬朮並醋煮赤芍藥白芍藥當歸尾青皮各一錢烏藥七分紅花蘇木官桂各五分右剉作一貼入酒少許水煎服.(集略)</p>
方藥合編原文	<p>155.歸朮破癥湯:治經閉 腹中有積塊 痰痛</p> <p>[用法]入酒少許 煎服</p> <p>* 향부자醋炒 1錢5分 삼릉醋炒 봉출醋炒 적작약 백작약 당귀미 청피 各1錢 오약 7分 홍화 소목 관계 各5分</p>
修正部分	痰痛 → 疼痛
解 說	병증이 잘못 기재되어 있음을 볼 수 있다.

III. 총괄 및 고찰

한국의 한의학은 일제 식민지와 6.25를 거치면서 자주적인 학문적 역량을 상실한채 표류하여 왔지만 조선후기 이전만 하더라도 독자적이고 창의적인 의료분야로서 자리매김을 한 상태였다. 거슬러 올라가 고려시대에도 鄕藥에 대한 많은 저술활동이 있었음은 주지의 사실이다. 특히 조선시대에서는 鄕藥集成方과 醫方類聚를 비롯하여, 許浚의 東醫寶鑑은 완전한 민족의학적 기반을 공고히 하였다고 할 수 있다. 이후 임상적 병증을 근거로 한 周命新의 [醫門寶鑑]과 東醫寶鑑의 縮約版같은 康命吉의 [濟衆新編]이 출간되었으며, 이러한 의학적 흐름속에 더욱 간결하고 임상적인 서적으로 지적할 수 있는 것이 바로 方藥合編이라 할 수 있다.

이 책은 우리나라의 대표적인 의학서라 할 수 있는 [東醫寶鑑]을 모태로 더욱 簡易化시켰으며, 임상의가나 민간에도 널리 보급된 의료분야 必讀書로 愛用되고 있는 실정이다.

한편 저자인 惠庵 黃度淵선생은 경남 창원에 서 출생하여 서울에서 의료에 종사하면서 [附方便覽][醫宗損益][醫宗損益附餘][醫方活套]등을 編述하였고, 그의 아들인 黃必秀가 그 醫業을 계승하면서 [醫方活套]와 [損益本草]를 합하여 [方藥合編]을 편집하기에 이른 것이다.

이와같이 중요한 한의학적 醫書로서 자리매김을 하였지만 다양한 책을 섭렵하여 轉寫하는 과정중에 黃必秀의 새로운 시도가 아닌 原文轉寫의 誤謬로서의 그 가능성을 배제할 수 없음을 추정할 수 있다. 특히 약물의 相異함, 약물의 용량, 적용병증, 약물의 修治, 處方名, 治法, 복용법, 그리고 각종 字句들에 있어 문제점이 露呈된다면 정확한 진단에 따른 결과로서 처방의 올바른 제시가 어렵다고 판단되어진다.

이에 著者は 東醫寶鑑에서 방약합편[서울.南

山堂, 1977]으로 轉寫된 處方들에 대한 比較 分析을 시도하여 먼저 1차로 上統의 내용을 비교 분석하여 제시한 바 있다. 그 後續으로 中統과 下統에서 나타난 문제점을 분석한 바 특히 임상적으로 문제의 소지가 있을 수 있는 내용만 골라 제시하고자 한다.

먼저 용량에서 오류를 범한 것으로는 九味羌活湯, 蔘蘇飲, 神朮散, 香砂養胃湯, 果附湯, 生熟飲子, 當歸補血湯, 甘桔湯, 手拈散, 推氣散, 大柴胡湯, 消滯丸, 定喘化痰湯, 三和湯, 枳縮二陳湯, 通幽湯, 牛黃涼膈元, 半夏芩芎湯, 梔子清肝湯 등은 용량에서 약물이 빠지거나 용량의 차이가 생기므로 이에 대한 수정이 불가피할 것으로 생각된다.

약물이 잘못 기입된 처방으로는 人蔘養胃湯, 人蔘百合湯, 半夏溫肺湯, 芷貝散, 酒歸飲을 들 수 있는데 이는 약물 자체의 잘못 기재나 빠진 경우이므로 당연히 수정이 요망된다.

修治의 誤謬로 나타난 대표적인 처방을 보면 清心連子飲, 黃連清心飲, 交感丹, 生熟飲子, 連附六一湯, 肥兒丸, 定喘化痰湯, 瓜蒌枳實湯, 六神丸을 들 수 있다.

그리고 각종 병증에 대한 설명이 미흡하거나 너무 간이화되므로 인한 문제를 야기한 처방으로는 靈仙除痛飲, 人蔘養胃湯, 交感丹, 加味溫膽湯, 胃風湯, 芎烏散, 連附六一湯, 黃連湯, 防風通聖散, 柴芎湯, 厚朴煎, 枳縮二陳湯, 黃連湯, 龍膽瀉肝湯, 秦芫蒼朮湯, 歸朮破癥湯을 들 수 있으며 이들은 원문의 무리한 삭제로 야기된 것으로 적당한 표현이 부가되어야 할 것이다. 그리고 전반적으로 수정이 요구된다고 판단되는 처방으로서는 柴芎湯, 茵陳五苓散, 厚朴煎, 肥兒丸, 感應元, 防風通聖散, 通幽湯을 들 수 있는데 이는 다시금 方藥合編과 東醫寶鑑을 통한 규정이 필요하리라 사료된다.

IV. 결 론

方藥合編의 中統과 下統을 통하여 나타난 문제점중에서 특히 임상적으로 再論되어야 된다고 판단되는 것을 지적하고자 한다.

1. 용량에서 문제시되는 처방으로는 蔘蘇飲, 香砂養胃湯, 當歸補血湯, 大柴胡湯, 定喘化痰湯, 茵陳五苓散, 枳縮二陳湯, 通幽湯, 牛黃涼膈元, 梔子清肝湯을 들 수 있으며 이에 대한 시정이 필요하다.

2. 약물이 誤記된 처방으로서 人蔘百合湯, 半夏溫肺湯, 芷貝散, 그리고 酒歸飲을 지적코자 한다.

3. 修治에 있어 수정되어야 할 처방으로서는 清心蓮子飲, 黃連清心飲, 肥兒丸, 瓜蒌枳實湯, 六神丸을 들 수 있다.

4. 病症에 있어 轉寫과정중 誤謬를 犯하고 있는 처방으로서는 胃風湯, 芎烏散, 連附六一湯,

黃連湯, 枳縮二陳湯, 龍膽瀉肝湯, 秦芫蒼朮湯, 그리고 歸朮破癥湯을 들 수 있으면 이는 東醫寶鑑의 原文을 통한 바람직한 설명이 되도록 簡易化되어야 한다.

5. 東醫寶鑑과 方藥合編을 통하여 처방이 전반적으로 재수정되어야 할 처방으로는 防風通聖散, 感應元, 柴苓湯, 茵陳五苓散, 厚朴煎, 肥兒丸, 通幽湯인데 비교분석이 정확하게 되어지길 기대한다.

V. 參考文獻

1. 許浚 : 東醫寶鑑, 서울, 南山堂, 1966
2. 黃度淵 : 方藥合編, 서울, 南山堂, 1977
3. 南京中醫學院 : 中醫方劑大辭典, 北京, 人民衛生出版社, 1996
4. 宗全和 : 中醫方劑通釋, 河北, 河北科學技術出版社, 1995
5. 江克明·包明蕙 : 簡明方劑辭典, 上海, 上海科學技術出版社, 1987